

CERTIFICATE COURSE ON TRANSLATION AS A SKILL

The Centre for Translation of Indian Literatures (CENTIL), Department of Comparative Literature, Jadavpur University, invites applications for its six-month certificate course in **Translation as a Skill** (2018-2019).

Eligibility: +2 pass. Knowledge of English and Bangla/Hindi/Nepali.

The course is spread over one semester (mid-September 2018 to mid-March 2019). Its objective is to impart intensive hands-on classroom- and laboratory-based training in translation. It also aims to expose them to the basics of translation theory and to introduce them to well-known figures working in the Indian translation industry today.

Lectures and translation sessions are conducted not only by academics but also by professional translators, editors and publishers. Further, the course seeks to make students aware of the different professions in which translation is used and opens interfaces with literary translation, translation for the media, translation for film, translation of textbooks and so on. Students are selected for the course through an admission test.

Classes are held from 5 pm to 7 pm on Mondays, Wednesdays and Fridays. Contact hours also include laboratory sessions and translation workshops for students. The translation workshops may span two to five days each and are generally from 10 am to 5 pm. precise schedule of workshops will be announced well in advance to students.

CENTIL also undertakes several translation projects aimed at publications. Students also have the opportunity of collaborating on these projects. The course also includes translation projects that allow students to work on individual translations and to have them reviewed by faculty.

The filled-in application form (see www.jaduniv.edu.in/announcement) may be submitted to Ms Purnima Basu Roy at the office of the Department of Comparative Literature, Jadavpur University (UG Arts Building, 1st floor) **by Monday, Sept 3, 2018**. It may also be e-mailed to centilju@gmail.com. Selection will be on the basis of an admission test on **Wednesday, Sept 5, 2018** (5 pm to 7 pm). Documents to be shown at the admission test: any one original photo identity card. Course fees: Rs 5,000/- for the entire course. Reservations apply as per Jadavpur University rules. Limited seats. For further details, please contact 9674526544, 9679249005, (033)24572156.



Sayantan Dasgupta
Coordinator
CENTIL
7.08.2017

Forwarded.
Samantak Das
Head of the Department
Department of Comparative Literature
Jadavpur University
07/08/2018

CERTIFICATE COURSE ON TRANSLATION AS A SKILL (2018-2019)

COURSE DETAILS: The course focuses on modules from among the areas mentioned below:

- MODULE 1: Translation: Basic Concepts
- MODULE 2: History and Theories of Translation and Translation Studies
- MODULE 3: Language 1: English (Basic Language Skills and Common Mistakes)
- MODULE 4: Language 2: Bangla (Basic Language Skills and Common Mistakes)
- MODULE 5: Translating Fiction
- MODULE 6: Translating Archaic Prose
- MODULE 7: Translating for Children
- MODULE 8: Translating the Graphic Novel
- MODULE 9: Translating for Film (Subtitling)
- MODULE 10: Translating Poetry
- MODULE 11: Editing Translations
- MODULE 12: Laboratory-based Translation and Editing
- MODULE 13: Collaborative Translation Workshop/ Project
- MODULE 14: Comparison of Translations
- MODULE 15: Translating Indian Literature into English: Case Studies
- MODULE 16: Translation and the Internet
- MODULE 17: Reading a Literary Text in Translation
- MODULE 18: Translation in India
- MODULE 19: Translating for the print media
- MODULE 20: Translating for the audio-visual media
- MODULE 21: Technical Translation
- MODULE 22: Interactions with professional translators, editors and publishers

JADAVPUR UNIVERSITY
CENTRE FOR TRANSLATION OF INDIAN LITERATURES
Application form for certificate course in 'Translation as a Skill' (2018-2019)

Application No. (To be filled in by Coordinators):

1. Name of applicant:
2. Male/ Female:
3. Name of father/mother/spouse:
4. Date of Birth (attested photocopy of certificate to be enclosed):
5. Annual family income (if applying for need-based studentship, enclose attested photocopy of income certificate):
6. Address (Present):

7. Address (Permanent):

8. Telephone Number and e-mail address:

9. Mother Tongue:
10. Languages Known:
11. Last degree completed (with full details; attach attested photocopy of marksheet/certificate):

12. Nationality:
13. Scheduled Caste/Scheduled Tribe (attested photocopy of certificate to be attached if relevant):
14. Disability if any (attested photocopy of certificate to be attached if relevant):
15. Present academic/job status (with details):

16. Any other information:

The information furnished by me is true to the best of my knowledge and belief. Any statement made in the application, if found incorrect, will render the application liable to rejection, and admission, if granted on the basis of that statement, will stand cancelled.

Date: _____

Signature: _____